

บรรณานุกรม

ภาษาไทย

1. กระทรวงศึกษาธิการ, กรมวิชาการ. **คู่มือแปล**. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ศาสนา, 2540.
2. ฉวีวรรณ คูหาภินันท์. **การทำหนังสือสำหรับเด็ก**. กรุงเทพมหานคร: บุรพาสาน์, 2527.
3. เชวง จันทรเขตต์. **การแปลเพื่อการสื่อสาร**. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช. 2528.
4. ปรียา อุรรัตน์. **การแปลอังกฤษเป็นไทย**. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์ดวงกมล. 2520.
5. พงษ์ศรี เลขะวัฒนะ. **จากการสอนแปล**. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2523.
6. ภิญาพร นิตะประภา. **การผลิตหนังสือสำหรับเด็ก**. กรุงเทพมหานคร: โอเดียนสโตร์. 2534.
7. มทนา ดวงรัตน์. **คู่มือแปลไทยเป็นอังกฤษ**. ภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2523.
8. รพินทร์ ณ ถลาง. **การแปลวรรณกรรมสำหรับเด็ก: เอกสารประกอบการสอนวิชา วด 485**. กรุงเทพมหานคร: มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ, ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์และสารนิเทศศาสตร์, สาขาวรรณกรรมเด็ก. 2524.
9. ลมุล รัตตากร. **การเขียนและแปลหนังสือสำหรับวัยรุ่น**. กรุงเทพมหานคร: สุริยาสาร. 2529.
10. วรรณถ วิมลเฉลา. **คู่มือสอนแปล**. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2543.

11. วราภรณ์ บำรุงกุล. **เอกสารคำสอนวิชาไทย 427 วรรณกรรมสำหรับเด็ก.**
 พิษณุโลก: มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ พิษณุโลก, คณะมนุษยศาสตร์,
 ภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก. 2530.
12. ส. ศิวรักษ์. **ศิลปะแห่งการแปล.** กรุงเทพมหานคร: สโมสรหนังสือ. 2532.
13. สัตยวี สายบัว. **หลักการแปล.** กรุงเทพมหานคร: มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์. 2542.
14. สนั่น มีขันหมาก. **วิจารณ์วรรณกรรมสำหรับเด็ก.** กรุงเทพมหานคร: เท็คโปรโมชั่น
 แอนด์แอดเวอร์ไทซิง. 2537.
15. สายทิพย์ นุกุลกิจ. **วรรณกรรมไทยปัจจุบัน.** กรุงเทพมหานคร: ศรีนครินทรวิโรฒ
 บางเขน ม คณะมนุษยศาสตร์ ภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก. 2543.
16. หอมหวาน ชื่นจิต. **การแปล: อาชีพสู่ปวงชน.** กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์ยูไนเต็ด
 โปรดักชั่น. 2527.

ภาษาอังกฤษ

1. Catford, J.C. **A Linguistic Theory of Translation.** London: Oxford University Press. 1965.
2. Finley, Ian F. **Translating.** Edinburgh: The English University Press Limited. 1974.
3. Lim Tan Chang. **Language and Translation.** Singapore: Hillview Publications. 1990.
4. Nida, Eugene A., and Taber, Charles R. **The Theory and Practice of Translation.** Leiden: E.J.Brill. 1982.

งานเขียนและงานแปลที่ใช้เป็นตัวอย่างและแบบฝึกหัด

1. พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช. **เรื่องของทองแดง**. กรุงเทพมหานคร: บริษัทอมรินทร์พริ้นติ้งแอนด์พับลิชชิ่ง จำกัด. 2547.
2. วิเชียร เกษประทุม. **นิทานอีสป (ชุดอมตะ)**. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์พัฒนาศึกษา. 2551.
3. สุคนธรส. **บ้านเล็กในทุ่งกว้าง**. กรุงเทพมหานคร: บริษัทอมรินทร์พริ้นติ้งแอนด์พับลิชชิ่ง จำกัด. 2548.
4. Alcot, Louisa May. **Little Women**. Wisconsin: Whitman Publishing Company.
5. Blyton, Enid. **The Secret Seven**. London: Hodder and Stoughton. 1987.
6. Blyton, Enid. **The Secret Island**. London: Hodder and Stoughton. 1987.
7. Depew, Ollie. **Children's Literature**. Boston: Ginn and Company. 1938.
8. Rowling J.K. **Harry Potter and The Philosopher's Stone**. London: Bloomsbury Publishing. 1997.
9. Jackson, Kathryn. **The Bedtime Book of 365 Stories**. London: The Hamlyn Publishing Group Limited. 1955.
10. Trnka, Jiri, illustrated. **Grimm's Fairy Tales**. London: The Hamlyn Publishing Group Limited. 1961.
11. Henry, O. **Life Without Katy and Other Stories**. Hong Kong: Oxford University Press (China) Ltd. 2006.
12. Foulds, David, retold. **The Golden Goose and Other Stories**. Hong Kong: Oxford University Press (China) Ltd. 2005.
13. Border, Rosemary, retold. **Folk Tales from Around the World**. Hong Kong: Oxford University Press (China) Ltd. 2005.

14. Tibbets, Janice, retold. **The Little Mermaid and Other Stories by Hans Christian Andersen.** Hong Kong: Oxford University Press (China) Ltd. 2007.
15. Popescu, Philip. **Heroes and Heroines.** Hong Kong: Oxford University Press (China) Ltd. 2005.
16. Spyri, Johanna. **Heidi.** Retold by Alison Amsworth. London: Ladybird books. Ltd.
17. Minford, John., translated. **Favorite Folktales of China.** Beijing: New World Press. 1983.
18. Wilder, Laura Ingalls. **Little Town on the Prairie.** Harper and Row.1953.